

# VYSVETLENIE VAŠICH PRÁV

V prípade vypočúvania v súvislosti s trestnými činmi, z ktorých môžete byť obvinení, a **AK STE BOLI ZADRŽANÍ**.

1/2

## 1. Právo na dôvernú poradu s právnikom a na právnu pomoc počas vypočúvania

### A. Kedy?

- Máte nárok na dôvernú poradu so svojim právníkom pred vypočúvaním a na právnu pomoc počas vypočúvania.
- Keď za skutočnosti, v súvislosti s ktorými vás vypočúvajú, môže byť udelený trest odňatia slobody, uplatní sa postup podľa bodu C.

### B. Ktorý právnik?

- Môžete sa poradiť s právníkom podľa svojho výberu.
- Za určitých právnych podmienok budete môcť o právnika požiadať prostredníctvom systému právnej pomoci, ktorý je úplne bezplatný alebo len čiastočne spoplatnený. Môžete požiadať o formulár, v ktorom sú tieto podmienky zhrnuté. Následne požiadate Centrum právnej pomoci Advokátskej komory (bureau d'aide juridique du Barreau) o pridelenie právnika.

### C. Akým spôsobom sa dôverná porada uskutoční?

Ak dostanete pisomnú výzvu obsahujúcu zoznam práv uvedených v bodoch 1 až 4, v súlade s ktorou by ste sa mali pred predvedením na vypočúvanie poradiť s právníkom:

- nevzniká vám žiadny nárok na odloženie vypočúvania, pretože ste už mali príležitosť poradiť sa s právníkom.
- ak sa o pomoc právnika nezaujímate, pred začatím vypočúvania musíte byť poučený/á o svojom práve mlčať (pozri tiež bod 3).

Ak ste pisomnú výzvu nedostali alebo ak bola neúplná:

- O odloženie vypočúvania na neskorší dátum alebo čas, aby ste sa mohli poradiť so svojim právníkom, môžete požiadať iba raz.
- Môžete sa rozhodnúť aj pre telefonickú poradu s právníkom, po ktorej sa vypočúvanie bude môcť začať.
- Na príchod svojho právnika môžete počkať na mieste vypočúvania.

### D. Právna pomoc počas vypočúvania

Váš právnik zabezpečí:

- rešpektovanie vášho práva mlčať a neusvedčiť sa
- aby sa s vami počas vypočúvania zaobchádzalo dobre, neboli ste do ničoho nútení a nebol na vás vyvíjaný neprípustný nátlak;
- aby ste boli informovaní o vašich právach a aby sa výpoveď uskutočnila v súlade so zákonom.

Ak bude mať váš právnik v tejto súvislosti nejaké pripomienky, môže ich okamžite nechať zaznamenať do spisu. Ak bude mať váš právnik v tejto súvislosti nejaké pripomienky, môže ich okamžite nechať zaznamenať do spisu.

Váš právnik môže požiadať o vykonanie osobitného šetrenia alebo o vypočutie konkrétnej osoby. Takisto môže požiadať o objasnenie položených otázok. Okrem toho môže vznášať pripomienky ohľadne vyšetrovania a vypočúvania. Nesmie odpovedať za vás ani brániť v priebehu vypočúvania.

# VYSVETLENIE VAŠICH PRÁV

V prípade vypočúvania v súvislosti s trestnými činmi, z ktorých môžete byť obvinení, a **AK STE BOLI ZADRŽANÍ**.

2/2

## E. Môžem sa tohto práva vzdať?

Požiadať o poradu s právnikom alebo o jeho pomoc nie je vašou povinnosťou.

Tohto práva sa môžete dobrovoľne a po starostlivom uvážení zrieknuť, ak:

- ste plnoletí;
- ste o tom podpísali doklad a uviedli na ňom dátum.

## 2. Stručné informácie o skutočnostiach

- Máte právo na stručné oboznámenie sa so skutočnosťami, v súvislosti s ktorými budete vypočúvaní.

## 3. Právo mlčať

- V žiadnom prípade sa nebudete musieť usvedčiť.
- Po uvedení svojej totožnosti sa môžete rozhodnúť, či budete vypovedať, odpovedať na položené otázky, alebo či budete mlčať.

## 4. Ďalšie práva počas vypočúvania

Pred vypočúvaním dostanete informácie o viacerých skutočnostiach. Okrem zhrnutia obvinení a informovania o práve mlčať vám bude oznámené, že:

- môžete požiadať, aby sa všetky položené otázky a vaše odpovede zaznamenali tak, ako boli sformulované;
- môžete požiadať o vykonanie osobitného šetrenia alebo o vypočutie konkrétnej osoby;

- pričom vaše vyjadrenia sa budú môcť použiť ako právne dôkazy.
- nie ste vo väzbe a môžete podľa vlastného uváženia kedykoľvek odísť.
- počas vypočúvania môžete použiť všetky doklady, ktoré máte k dispozícii, za predpokladu, že vypočúvanie kvôli tomu nebolo odložené. Počas vypočúvania alebo po ňom môžete požiadať, aby boli tieto doklady založené do písomného záznamu alebo odovzdané súdnemu tajomníkovi.

## 5. Na konci vypočúvania

Na konci vypočúvania dostanete na preštudovanie písomný záznam z vypočúvania. Máte aj možnosť si ho dať prečítať.

Opýtajú sa vás, či chcete vo svojej výpovedi niečo zmeniť alebo objasniť.

## 6. Pomoc tlmočníka

- Ak potrebujete hovoriť iným jazykom, než je jazyk konania, polícia privolá súdneho tlmočníka, ktorý vám počas vypočúvania pomôže. Takáto pomoc je bezplatná.
- Navyše vám môže byť navrhnuté, aby ste si svoju výpoveď vo svojom jazyku zaznamenali sami.

**Toto vysvetlenie svojich práv si môžete ponechať.**